Казахский национальный университет им. аль-Фараби

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

**Образовательная программа по специальности**

**6B03104–Международные отношения**

**СИЛЛАБУС дисциплины**

OPTSMIIYa 3441 **«**Общественно-политическая тематика в СМИ на иностранном языке**»**

**Осенний семестр 2023-2024 уч. год**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Код дисциплины** | **Название дисциплины** | **Самостоятельная работа студента (СРС)** | **Кол-во часов** | | | | | **Кол-во кредитов** | **Самостоятельная работа студента под руководством преподавателя (СРСП)** |
| **Лекции (Л)** | **Практ. занятия (ПЗ)** | | **Лаб. занятия (ЛЗ)** | |
| OPTSIYa 3220 | Общественно-политическая тематика в СМИ на иностранном языке | 98 | 0 | 45 | | 0 | | 3 | 7 |
| **Академическая информация о курсе** | | | | | | | | | |
| **Вид обучения** | **Тип/характер курса** | **Типы лекций** | | | **Типы практических занятий** | | **Кол-во СРС** | | **Форма итогового контроля** |
| Оффлайн | Проф. Дисциплина  КпВ  практический | - | | | Решение практических задач, ситуационные задания | | 7 | | СДО Moodle Test |
| **Лектор** | Смагулова А.С. | | | | | |  | | |
| **e-mail** | [aigerim\_0715@mail.ru](mailto:aigerim_0715@mail.ru) | | | | | |
| **Телефоны** | 8701 1674373 | | | | | |

|  |
| --- |
| **Академическая презентация курса** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Цель дисциплины:**  овладение навыками эффективной коммуникации и использования профессиональной деятельности;  классифицировать и выполнять письменные и устные переводы материалов общественно-политической направленности СМИ с английского языка на казахский (русский) и с казахского (русского) на английский язык | **Ожидаемые результаты обучения (РО)**  В результате изучения дисциплины обучающийся будет способен: | **Индикаторы достижения РО (ИД)**)  В результате изучения дисциплины обучающийся будет уметь: |
| **РО** -1 развивает навыки языковой дискурсивной, социальной компетенции в сфере англоязычной и общественно –политической дискуссии | **ИД** 1.1 ведение бесед по общественно- политической тематике СМИ  **ИД** 1.2 делать краткое сообщение по общественно-политической тематики СМИ; |
| **РО-2** работать с материалами СМИ, составлять  обзоры прессы по заданным темам, находить, собирать  и первично обобщать фактический материал, делая  обоснованные выводы | **ИД** 2.1 составляет обзоры прессы по заданным темам;  **ИД** 2.2 обобщает фактический материал, делая  обоснованные выводы |
| **РО 3**Находить информацию в лексикографических источниках, справочной, специальной литературе и сайтах; | **ИД3.1**Использовать нужную информацию из соответствующих источников;  **ИД3.2**Составлять из материалов СМИ обзор прессы; |
| **РО 4**Осуществлять анализ политического текста с применением лексико-грамматических единиц и речевых штампов общественно-политической тематики СМИ на английском языке; | **ИД4.1**Анализировать стилистику различных типов общественно-политических текстов.  **ИД4.2**Различать структурные элементы основных видов газетных текстов (репортаж, интервью, новостной обзор, политическая речь). |
| **РО 5**Составлять из материалов СМИ обзор прессы по заданным темам на английском языке; | **ИД5.1**Составлять связные высказывания на общественно-политические темы СМИ, используя языковой глоссарий;  **ИД5.2**Излагатьпроисходящие политическиесобытия в стране и за рубежом, проводить интервью, писать статьи, отзывы на английском языке; |
| **Пререквизиты** | Иностранный язык в международной деятельности часть 2 | |
| **Постреквизиты** | Практика перевода текстов | |
| **Литература и ресурсы** | 1. M.K. Makisheva, L. DuiseyevaReadingnewspapers: educationmanual.- Almaty: Kazakhuniversity, 2015.-80p. ISBN 978-601-04-00086-3; 2. G. Sultanbayeva. Politicalcommunicationinmassmedia: monograph/ SultanbayevaG.; transL.Yu. Mirzoyeva.- Almaty: Kazakhuniversity, 2015.374p.ISBN 978-601-04-1390-0; 3. Г.Н. Насырова Английский в средствах массовой информации М: Восточная книга 2011.- 256 стр 4. В. А.Королькова, А. О Лебедева., Л. М.Сизова Учитесь читать газеты. Пособие по общественно-политической лексике на английском языке:Учеб. пособие.— 2-е изд., перераб. и доп.— М.:Высш. шк., 2015.—176 с.; 5. M.B.Дроздов.Английский язык в средствах массовой информации EnglishinMassMedia: учебноепособие /M.B.Дроздов, И.Н. Кузмич .-Минск:Из-воГревцова,2011.-256c.ISBN 978-985-6954-27-9. 6. Л.А. Лахотюк, О.В. Михайлова; СМИ сегодня: актуальные проблемы**:** учебное пособие / сост.: Национальный исследовательский Томский политехнический университет – Томск: Изд-во Томскогополитехнического университета, 2013. – 129 c.; 7. С.Ж. Шукунда Английский для гуманитариевNewspaperintheclassroomСерия учебники МГУ «Феникс» 2004- 384; 8. А.Т. Филюшкина, М.П. Фролова Сборник упражнений для закрепления грамматики. Москва «Международные отношения», 1995 9. Сайт «Аудио – видео библиотека ООН по МП» http:legal.un.org/avl 10. [www.english](http://www.english)year.com –электронный ресурс 11. [www.business](http://www.business)-test .com –электронный ресурс 12. [www.multitran.com](http://www.multitran.com) –электронный ресурс   **Доступно онлайн:** Дополнительный учебный материал по SQL, а также документация для системы базы данных, используемая для выполнения домашних заданий и проектов, будет доступна на вашей странице на сайте univer.kaznu.kz. в разделе УМКД. (Рекомендуется освоить курсы МООК по тематике дисциплины) | |
| **Онлайн платформы** | 1. FutureLearn platform https://www.futurelearn.com/ 2. Coursera platform https://www.coursera.org/ 3. Moodle platform: <https://dl.kaznu.kz> 4. Miro platform <https://miro.com/app/dashboard/> 5. Padlet interactive board <https://padlet.com/anaraalipbayeva/3fvwi5xlgclt6pnw> 6. Kahoot! <https://create.kahoot.it/> 7. Quizlet <https://quizlet.com/> 8. Memrise<https://www.memrise.com> 9. MS Teams <https://teams.microsoft.com> | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Академическая политика курса в контексте университетских морально-этических ценностей** | **Правила академического поведения:**  Всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООК. Сроки прохождения модулей онлайн курса должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.  **ВНИМАНИЕ!** Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов! Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания учебного курса, а также в МООК.  **Академические ценности:**  - Практические/лабораторные занятия, СРС должна носить самостоятельный, творческий характер.  - Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах контроля.  - Студенты с ограниченными возможностями могут получать консультационную помощь по е-адресу[smagulova.aigerm@kaznu.kz](mailto:smagulova.aigerm@kaznu.kz) |
| **Политика оценивания и аттестации** | **Критериальное оценивание:** оценивание результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами (проверка сформированности компетенций на рубежном контроле и экзаменах).  **Суммативное оценивание:** оценивание активности работы в аудитории (на вебинаре); оценивание выполненного задания. |

**Календарь (график) реализации содержания учебного курса**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Неделя | Название темы | Кол-во часов | Максимальный балл |
| 1 | **ПЗ1:** Why to read English newspaper?  **СЗ**Grammar: Vocabulary and grammar revision  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 9 |
| 2 | **ПЗ 2:**A new bipolar world order  **СЗ** Grammar: articles zero articles, prepositions  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 9 |
| 3 | **ПЗ 3:** A world to the wise  **СЗ** Grammar: Coordinate Conjunctions  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 9 |
| 3 | **СРСП 1:”Current World Affairs”** | 1 |  |
| 4 | **ПЗ4:** President visit to the General Assembly  **СЗ** Grammar:Parallel Structure  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues.SSW:”The Role and Place of Kazakhstan in the World Community”  СРСП 2: ”Can the Regional Organizations be the Counterweight to NATO?” | 3 | 9 |
| 5 | **ПЗ:**Kazakhstan is ripe for US advice and assistance  **СЗ** Grammar:Correlative Conjunctions Part 1  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 9 |
| 5 | **СРС 1:”The Role and Place of Kazakhstan in the World Community”** | 1 |  |
| 6 | **ПЗ 6:** The globalization of work and people  **СЗ** Grammar: Correlative Conjunctions Part 2:Punctuation and Placement  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 24 | 17 |
| 7 | **ПЗ:**WTO membership will challenge Russia, but also offer opportunity  **СЗ.**Grammar: Transitions: Meaning  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 9 |
| 7 | **СРСП 3:”Can the Regional Organizations be the Counterweight to NATO?”** | 1 |  |
|  | **РК 1** | 25 | 20 |
|  | **Level control** |  |  |
| 8 | **ПЗ8:** More journalists are held in the world’s jails than ever before  **СЗ.** Grammar: Transitions: Punctuation and Placement  “Does Globalization mean Americanization” | 3 | 8 |
| 9 | **ПЗ 9:** Swiss bank Wegelin to close after US tax evasion fine  **СЗ** Grammar: Prepositional Phrases  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues.  **СРСП5:”Does Globalization mean Americanization”** | 3 | 8 |
| 10 | **ПЗ 10:** The next wave  **СЗ**Grammar: Avoiding Common Mistakes  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 8 |
| 10 | **СРС 2 :”To What Extent Can Globalization Make Impact on the National Identity?”** | 1 |  |
| 11 | **ПЗ 11:**UK planning Cyber Reserve defense force  **СЗ**Grammar: Introduction to Adverb Clauses  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 8 |
| 12 | **ПЗ 12:** Women hold just 20 % of world political power reports says  **СЗ**Grammar: Adverb Clauses: Punctuation and Use  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 8 |
| 13 | **ПЗ 13:** It’s time to demise of capital punishment in the US  **СЗ**Grammar:Adverbials Type 1  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 8 |
| 13 | **СРСП6:”Gender Policy”** | 1 |  |
| 14 | **ПЗ 14:** How serious is Sahara terror threat  **СЗ** Grammar:Adverbials Type 2  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 3 | 8 |
| 15 | **ПЗ15:** Obama’s prize. Wilson’s legacy  **СЗ**Grammar:Adverbials Type 3  3. News Round –up**.** Rendering and Commenting of a newspaper article on the current global issues. | 1 | 8 |
| 15 | **СРСП 7: ”To What Extent Can Globalization Make Impact on the National Identity?”** | 1 |  |
| 15 | **СРС 4:”Terrorizm in the world”** |  |  |
| 15 | **РК 2 level control** | 25 | 20 |
|  |  |  | 100 |

Декан Жекенов Д.К

Заведующий кафедрой Сейдикенова А.С.

Преподаватель Смагулова А.С.